

Canon EF^S LENS

EF-S18-135mm f/3.5-5.6 IS STM



IMAGE STABILIZER

ITA
Istruzioni

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Canon.

L'obiettivo Canon EF-S18-135mm f/3,5-5,6 IS STM è un obiettivo zoom a super-ingrandimento di elevate prestazioni dotato di uno stabilizzatore immagini, ed è stato sviluppato per SLR digitali compatibili con gli obiettivi EF-S*.

* Solo le seguenti fotocamere sono compatibili con gli obiettivi EF-S (Agosto 2012):

EOS 7D, EOS 60D, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS REBEL T4i/650D, EOS REBEL T3i/600D, EOS REBEL T2i/550D, EOS REBEL T1i/500D, EOS REBEL XSi/450D, EOS REBEL T3/1100D, EOS REBEL XS/1000D, EOS DIGITAL REBEL XTi/400D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL XT/350D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL/300D DIGITAL

- "IS" è l'acronimo di "Image Stabilizer" (stabilizzatore di immagini).
- "STM" sta per stepping motor (motore passo-passo).

Características

1. Lo stabilizzatore di immagini garantisce una resa pari a quella ottenuta con una velocità di scatto superiore di quattro stop*1.
Questa funzione fornisce un'ottima stabilizzazione dell'immagine in certe condizioni di ripresa (come la ripresa di soggetti immobili e lo scatto ripetuto).

2. Elementi asferici e lenti UD garantiscono un'eccellente visualizzazione delle immagini.
3. Messa a fuoco manuale elettronica resa possibile dal rilevamento elettronico della rotazione della ghiera di messa a fuoco.
4. Possibilità di messa a fuoco manuale dopo la messa a fuoco del soggetto in modalità autofocus (ONE SHOT AF).
5. Apertura circolare per la realizzazione di splendide immagini flou.
6. Funzioni di ripresa del filmato migliorate.
 - L'obiettivo EF-S18-135mm f/3,5-5,6 IS STM è dotato di uno stabilizzatore d'immagini dinamico che, grazie all'espansione della gamma IS, rende possibile la ripresa mentre si cammina.
 - Il motore passo-passo garantisce un AF Servo filmato silenzioso e scorrevole. *2

- *1: Basato su $[1/(\text{lunghezza focale} \times 1,6)]$ secondi.
Generalmente è necessario un tempo di esposizione di $[1/(\text{lunghezza focale})]$ secondi o minore per prevenire il tremolio della fotocamera (nel formato 35 mm. Con un obiettivo EF-S, sarebbe di $[1/(\text{lunghezza focale} \times 1,6)]$ secondi).
- *2: Funzione compatibile con la seguente fotocamera (Agosto 2012):
EOS REBEL T4i/650D

Precauzioni per la sicurezza

- **Non guardare il sole o una fonte di luce intensa attraverso l'obiettivo o la fotocamera.** Ciò potrebbe arrecare seri danni alla vista. L'osservazione diretta del sole attraverso l'obiettivo, in particolare, è estremamente pericolosa.
- **Evitare di lasciare l'obiettivo esposto alla luce solare, sia che sia installato sulla fotocamera o meno, se privo del relativo coperchio.** Le lenti potrebbero concentrare i raggi solari, generando delle fiamme.

Precauzioni per l'uso

- **Quando si trasferisce l'obiettivo da un ambiente freddo ad un ambiente caldo, è possibile che si formi della condensa sulla superficie dello stesso e sui componenti interni.** Per evitare che questo accada, chiudere l'obiettivo in un sacchetto di plastica e attendere che si sia acclimatato alla nuova temperatura prima di estrarlo dal sacchetto. La stessa procedura deve essere adottata quando l'obiettivo viene trasferito da un ambiente caldo ad un ambiente freddo.
- Non lasciare l'obiettivo in un ambiente eccessivamente caldo, come in un'automobile esposta alla luce solare. **L'alta temperatura potrebbe causare il malfunzionamento dell'obiettivo.**

Convenzioni utilizzate nel presente libretto di istruzioni



Indicazione di avvertimento per evitare danni o problemi di funzionamento dell'obiettivo o della fotocamera.



Informazioni supplementari sull'utilizzo dell'obiettivo e sulle modalità di scatto.

Precauzioni per lo scatto di foto

L'obiettivo EF-S18-135mm f/3,5-5,6 IS STM utilizza un motore passo-passo che regola la messa a fuoco dell'obiettivo, anche quando si effettua lo zoom.

1. Quando la fotocamera è su OFF

Il motore non funziona se la fotocamera è su OFF a causa dell'uso della funzione di spegnimento automatico. Pertanto gli utenti devono essere a conoscenza dei seguenti punti.

- La regolazione manuale della messa a fuoco non è possibile.
- Mentre si effettua lo zoom si verifica un ritardo della messa a fuoco.

2. Quando l'obiettivo è in modalità sleep

Se non viene usato per un determinato periodo di tempo, l'obiettivo entra in modalità sleep in modo da risparmiare energia. Questa modalità è diversa da quando la fotocamera è su OFF a causa della funzione spegnimento automatico. In tale condizione, il motore non funziona anche se la fotocamera è su ON. Pertanto gli utenti devono essere a conoscenza dei seguenti punti.

- La regolazione manuale della messa a fuoco non è possibile.
- Mentre si effettua lo zoom si verifica un ritardo della messa a fuoco.
- Per uscire dalla modalità sleep è necessario premere a metà corsa il pulsante di scatto.

3. Durante la reimpostazione iniziale

Quando la fotocamera è su ON o quando si porta la fotocamera su ON premendo il pulsante di scatto a metà corsa dopo che la fotocamera si trova su OFF a causa dello spegnimento automatico*¹, la fotocamera esegue una reimpostazione iniziale della messa a fuoco dell'obiettivo.

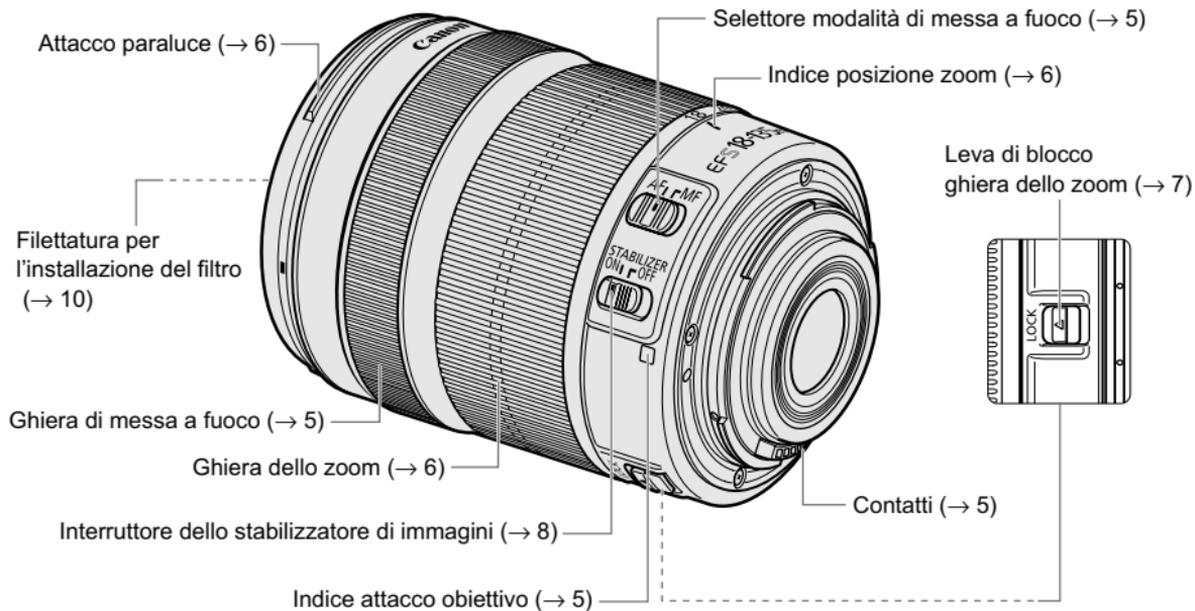
- Sebbene l'immagine nel mirino possa apparire sfocata durante la reimpostazione iniziale, ciò non indica un malfunzionamento dell'obiettivo.
- Sebbene sia possibile rilasciare il pulsante di scatto durante la reimpostazione iniziale, gli utenti devono aspettare circa 1 secondo*² dopo il completamento della reimpostazione iniziale per iniziare a scattare foto.

*1: Applicabile alle seguenti fotocamere digitali SLR compatibili con obiettivi EF-S:

EOS 7D, EOS 60D, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS REBEL T3i/600D, EOS REBEL T2i/550D, EOS REBEL T1i/500D, EOS REBEL XSi/450D, EOS REBEL T3/1100D, EOS REBEL XS/1000D, EOS DIGITAL REBEL XTi/400D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL XT/350D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL/300D DIGITAL

*2: Il tempo di reimpostazione iniziale varia in base a come si usa la fotocamera.

Nomenclatura



- Per informazioni dettagliate i numeri tra parentesi indicano il numero della pagina di riferimento (→ **).

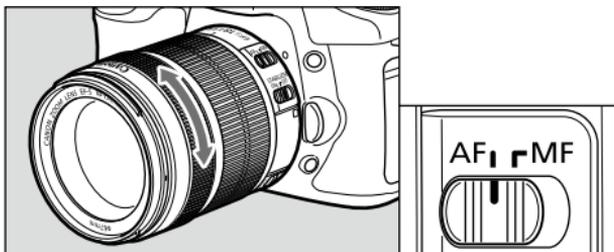
1 Montaggio e smontaggio dell'obiettivo

Per informazioni dettagliate sul montaggio e sullo smontaggio dell'obiettivo, consultare il manuale di istruzioni della fotocamera.



- Dopo avere rimosso l'obiettivo dalla fotocamera, appoggiarlo con la parte posteriore rivolta verso l'alto in modo da evitare graffi sulla superficie della lente o sui contatti.
- Graffi, sporco o impronte sui contatti elettrici possono dare luogo a problemi di collegamento e corrosione. Ciò potrebbe compromettere il corretto funzionamento della fotocamera e dell'obiettivo.
- Se sono presenti sporco o impronte sui contatti elettrici, pulirli con un panno morbido.
- Quando l'obiettivo non è montato sulla fotocamera, coprirlo sempre con l'apposito coperchio anti-polvere. Per fissarlo correttamente, allineare il contrassegno presente sul coperchio □ e quello presente sull'obiettivo, come mostrato in figura e ruotare in senso orario. Per rimuovere il coperchio, ruotarlo in senso antiorario.

2 Impostazione della modalità di messa a fuoco



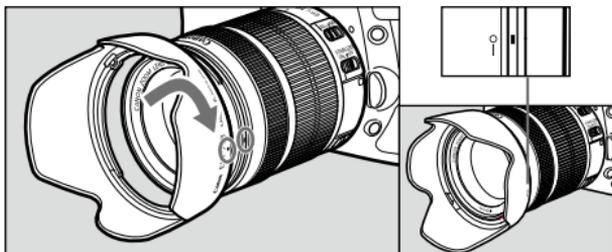
Se si intende scattare foto utilizzando la messa a fuoco automatica (AF), posizionare il selettore della modalità su AF.

Per utilizzare solo la messa a fuoco manuale (MF), impostare il selettore di messa a fuoco su MF, quindi mettere a fuoco ruotando la ghiera di messa a fuoco.

Una volta effettuata la messa a fuoco automatica in modalità AF ONE SHOT, mettere a fuoco manualmente il soggetto premendo a metà corsa il pulsante di scatto e ruotando la ghiera di messa a fuoco.

- Ruotare velocemente la ghiera di messa a fuoco può causare un ritardo nella messa a fuoco.
- La regolazione manuale della messa a fuoco non è possibile quando la fotocamera è su OFF.

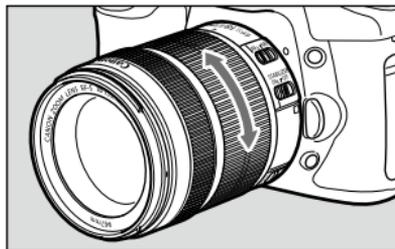
3 Paraluce (venduti separatamente)



Il paraluce EW-73B impedisce l'ingresso della luce dispersa nell'obiettivo e protegge l'estremità anteriore dell'obiettivo da pioggia, neve e polvere. Per montare il paraluce, allineare l'indicatore del punto di attacco del paraluce al punto rosso posto sull'estremità anteriore dell'obiettivo, poi ruotare il paraluce nel senso indicato dalla freccia finché il punto rosso dell'obiettivo non è allineato all'indicatore del punto di arresto del paraluce. Il paraluce può essere installato al contrario sull'obiettivo per riporre l'obiettivo nella custodia.

- Quando il paraluce non è montato correttamente, si può verificare vignettatura (riduzione della luminosità dei margini dell'immagine).
- Durante il montaggio e lo smontaggio del paraluce, stringere la base del paraluce per ruotarlo. Per evitare deformazioni, non stringere il bordo del paraluce quando lo si ruota.

4 Zoom

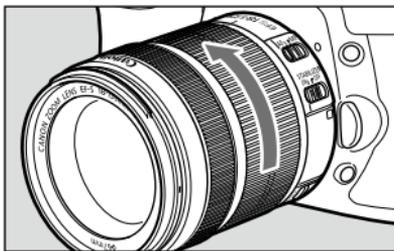
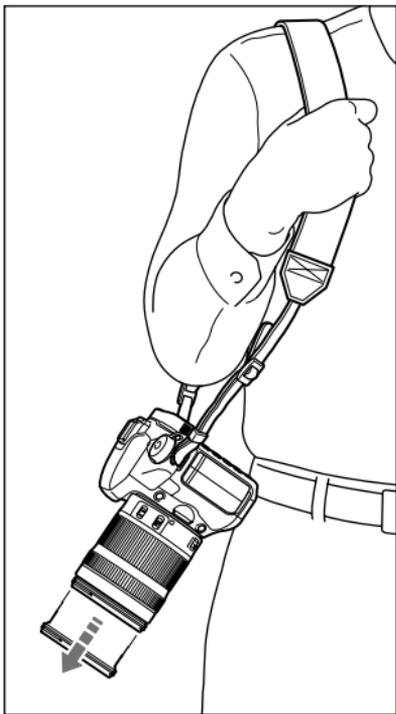


Per effettuare uno zoom, ruotare la ghiera dello zoom dell'obiettivo.

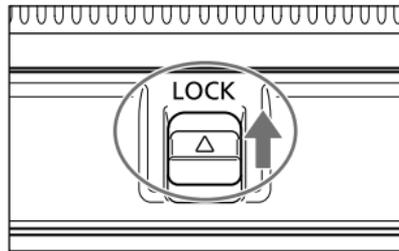
- Assicurarsi di aver terminato la procedura di zoom prima di mettere a fuoco. Effettuare lo zoom dopo la messa a fuoco potrebbe compromettere l'operazione di messa a fuoco.
- È possibile che le immagini appaiano temporaneamente sfocate se si ruota la ghiera dello zoom velocemente.
- Effettuare uno zoom quando la fotocamera è su OFF causa un ritardo nella messa a fuoco.
- Effettuare uno zoom durante l'esposizione per immagini fisse causa un ritardo nella messa a fuoco. Inoltre rende sfocati i raggi di luce catturati durante l'esposizione.

5 Fissaggio della ghiera dello zoom

La ghiera dello zoom può essere bloccata in modo da fissare l'obiettivo sull'estensione minima. Questa funzione è utile quando si trasporta la fotocamera con la tracolla, poiché impedisce all'obiettivo di allungarsi.



- 1 Ruotare la ghiera dello zoom in posizione di massimo grandangolo (18 mm).

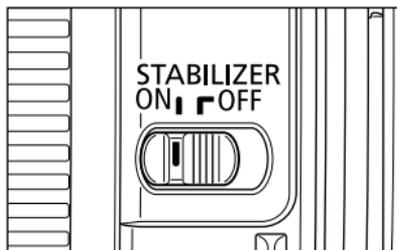


- 2 Far scorrere la leva di blocco della ghiera dello zoom nella direzione indicata dalla freccia.
 - Per sbloccare la ghiera dello zoom, far scorrere la leva di blocco nella direzione opposta al senso della freccia.

 La ghiera dello zoom può essere bloccata solo in posizione di massimo grandangolo.

6 Stabilizzatore di immagini

È possibile usare lo stabilizzatore di immagini sia in modalità AF che MF. Questa funzione fornisce un'ottima stabilizzazione dell'immagine in certe condizioni di ripresa (come la ripresa di soggetti immobili e lo scatto ripetuto).



1 Impostare l'interruttore dello STABILIZZATORE su ON.

- Qualora non si intenda usare la funzione di stabilizzazione di immagini, impostare l'interruttore su OFF.

2 Lo stabilizzatore di immagini si attiva premendo a metà corsa il pulsante di scatto.

- Accertarsi che l'immagine visualizzata nel mirino sia stabile, quindi premere a fondo il pulsante di scatto per scattare la foto.

- Lo stabilizzatore di immagini non è in grado di evitare fenomeni di sfocatura derivanti dal movimento del soggetto ritratto.
- Lo stabilizzatore di immagini potrebbe non funzionare correttamente se si effettua la ripresa da un veicolo soggetto a forti scosse o da un altro mezzo di trasporto.
- Lo stabilizzatore di immagini aumenta il consumo di batterie rispetto alla normale ripresa, e riduce quindi il numero di scatti possibili.

- Se si riprende un soggetto immobile, le oscillazioni della fotocamera vengono compensate in tutte le direzioni.
- Compensa le oscillazioni verticali della fotocamera nel caso di scatto ripetuto in direzione orizzontale, e compensa le oscillazioni orizzontali della fotocamera nel caso di scatto ripetuto in direzione verticale.
- Quando si utilizza un treppiede è opportuno disattivare lo stabilizzatore di immagini per risparmiare le batterie.
- Anche utilizzando un cavalletto, lo stabilizzatore di immagini sarà altrettanto efficace che nello scatto a mano libera. Tuttavia, a seconda dell'ambiente di scatto, l'effetto dello stabilizzatore di immagini potrebbe essere meno efficace.
- La funzione di stabilizzazione di immagini è attiva anche quando l'obiettivo zoom è usato assieme ad un tubo di prolunga EF12 II o EF25 II.
- Se si desidera cambiare il pulsante di assegnazione della modalità AF, lo stabilizzatore di immagini quando verrà premuto il nuovo pulsante.

Stabilizzatore di immagini

Lo stabilizzatore di immagini di questo obiettivo risulta particolarmente efficace in caso di scatti a mano libera, specie in caso di:



ON

OFF

- Illuminazione insufficiente, al tramonto o in interni.
- In luoghi chiusi quali gallerie d'arte o teatri in cui sia proibito usare il flash.
- In situazioni di equilibrio instabile.
- In situazioni in cui non è possibile utilizzare una maggiore velocità di scatto.



ON

OFF

- Per scatti continui con soggetti in movimento.

■ Funzione IS dinamico

L'obiettivo EF-S18-135mm f/3,5-5,6 IS STM è dotato di uno stabilizzatore d'immagini dinamico che, grazie all'espansione della gamma IS, rende possibile la ripresa mentre si cammina.

- Raggiunge una stabilizzazione efficace con il grandangolo.
- Si attiva automaticamente quando la fotocamera viene impostata su Ripresa del filmato.

7 Filtri (venduti separatamente)

È possibile fissare i filtri servendosi della filettatura di montaggio filtri sull'estremità anteriore dell'obiettivo.

- Può essere montato soltanto un filtro.
- Nel caso aveste bisogno di un filtro polarizzatore, vi consigliamo di utilizzare il filtro polarizzatore circolare Canon PL-C B (67 mm).
- Per regolare il filtro polarizzatore, rimuovere prima il paraluce.

8 Tubi di prolunga (venduti separatamente)

I tubi di prolunga EF12 II o EF25 II possono essere installati per ottenere immagini ingrandite. La distanza di messa a fuoco e l'ingrandimento sono visualizzati in basso.

		Gamma distanze di messa a fuoco (mm)		Ingrandimento (×)	
		Distanza ravvicinata	Lunga distanza	Distanza ravvicinata	Lunga distanza
EF12 II	18mm	Incompatibile			
	135mm	300	1568	0,43	0,09
EF25 II	18mm	Incompatibile			
	135mm	258	822	0,61	0,21

 Per una messa a fuoco accurata si raccomanda la modalità MF.

9 Specifiche tecniche

Lunghezza focale/Diaframma	18-135mm f/3,5-5,6
Struttura dell'obiettivo	12 gruppi, 16 elementi
Apertura minima	f/22-36*
Angolo di campo	Diagonale: 74°20' - 11°30', Verticale: 45°30' - 6°20', Orizzontale: 64°30' - 9°30'
Distanza minima di messa a fuoco	0,39m
Ingrandimento max.	0,28x (a 135 mm)
Campo visivo	Circa 248 x 372 - 53 x 80mm (a 0,39 m)
Diametro del filtro	67mm
Diametro e lunghezza max.	76,6 x 96,0mm
Peso	Circa 480g
Paraluce	EW-73B (venduti separatamente)
Coperchio obiettivo	E-67/E-67 II
Custodia	LP1116 (venduti separatamente)

* Valido per gli incrementi di 1/3 stop. Con gli incrementi di 1/2 stop sarà pari a f/22-38.

- Equivalente a 29-216 mm nel formato pellicola 35 mm.
- Per lunghezza dell'obiettivo si intende la distanza tra la superficie di attacco e l'estremità anteriore dell'obiettivo. Aggiungere 21,5 mm per includere il coperchio dell'obiettivo E-67 e il coperchio antipolvere, e 24,2 mm per il coperchio E-67 II.
- Le misure relative a dimensioni e peso si riferiscono al solo corpo dell'obiettivo, escluso quando indicato.
- Non è possibile utilizzare prolunghe con questo obiettivo. Inoltre, non vi sono obiettivi da distanza ravvicinata compatibili con questo obiettivo.
- I valori del diaframma sono specificati sulla fotocamera. La fotocamera compensa automaticamente le variazioni dei valori del diaframma quando si effettua una zoomata o ci si allontana dal soggetto.
- Tutti i dati riportati sono stati misurati in base agli standard Canon.
- Le specifiche e l'aspetto del prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Canon